

## Joseph Benoît Napoléon Scalabrini

Benoît was born on March 21, 1890 in Sainte-Edwidge and baptised on March 22<sup>nd</sup>. His godfather was his brother, Joseph Scalabrini, and his godmother was Noémie Ducharme, a schoolteacher. Benoît passed away on August 19, 1891 and was buried on August 21<sup>st</sup> in Sainte-Edwidge. He was seventeen months old.

### Baptism certificate

B. 6 Le vingt deux Mars, mil huit cent quatre vingt  
 Scalabrini dix, nous prêtre curé, soussigné, avons baptisé  
 Joseph Benoît Joseph, Benoît Napoléon, né hier, fils légitime  
 Napoléon de Ferdinand Scalabrini, cultivateur soussigné,  
 et de Domithilde Racicot de cette paroisse. Le parrain  
 a été Joseph Scalabrini, frère de l'enfant, et la marraine, Noémie Ducharme,  
 institutrice, soussignée ainsi que le parrain,  
 ces parrain et marraine de cette paroisse.  
 Lecture faite.  
 Joseph Scalabrini  
 Noémie Ducharme  
 Ferdinando Scalabrini  
 W. Morache. curé.

### Transcription and translation

This twenty-second day of March one thousand eight hundred and ninety, We, the undersigned parish priest, have baptized Joseph, Benoît, Napoléon, born yesterday, legitimate son of the undersigned Ferdinand Scalabrini, farmer, and of Domithilde Racicot of this parish. The parents in God are the undersigned Joseph Scalabrini, brother of the infant and the undersigned Noémie Ducharme, the godfather and godmother being from this parish. Foregoing reading.

W. Morache, prêtre

Burial certificate

N. 14. Le vingt-un août mil huit cent quatre-vingt  
scalabrini onze. Nous prêtre soussigné, avons inhumé  
Napoléon Benoît dans le cimetière du lieu. le corps de Napoléon  
Benoît, décédé avant-hier, âgé de dix-sept  
mois, fils légitime de Ferdinand Scalabrini cultivateur et de Domithilde Racicot  
de cette paroisse. Témoins Ferdinand Scalabrini et Joseph Scalabrini qui n'ont pas signé.  
W. Morache. prêtre.

Transcription and translation

This twenty-first day of August, one thousand eight hundred ninety-one, We, the undersigned parish priest have buried in the cemetery of the parish the body of Napoléon Benoît, deceased the day before yesterday, at the age of seventeen months, legitimate son of Ferdinand Scalabrini, farmer and of Domithilde Racicot of this parish. Witnesses Ferdinand Scalabrini and Joseph Scalabrini who did not sign.

W. Morache, prêtre